

**SCHOOL YEAR PARENT QUESTIONNAIRE FALL 2011 (Round 2)  
BACKPACK AND MEAL DELIVERY PROGRAM**

**INTRODUCTION**

**NOTE:** Interviews will be conducted with primary care giver or other adult who can answer questions about children in the household.

**INTRO1:** Buenos días/Buenas tardes. ¿Podría hablar con [NAMED ADULT WHO COMPLETED ROUND 1]?

Yes/speaking or available → START

No → schedule call-back

**START:** Mi nombre es \_\_\_\_ y estoy llamando de parte del programa [PROGRAM]. Nos comunicamos con usted en [R1 COMPLETION DATE] para hacerle algunas preguntas acerca del programa [PROGRAM]. Muchas gracias por su anterior participación en nuestro estudio. Ahora que su hijo o hijos ha o han estado participando en este programa por algunas semanas, quisiéramos hacerle algunas preguntas más para obtener una información más reciente acerca de sus experiencias. La entrevista toma unos 30 minutos. Su participación en esta encuesta es voluntaria y usted tiene el derecho de detener la entrevista en cualquier momento o de no contestar preguntas. Todas sus respuestas son confidenciales y la información que usted nos dé no se identificará con su nombre. Usted recibirá (INCENTIVE) dólares como agradecimiento por participar en la encuesta.

Sus respuestas a nuestra encuesta le proporcionarán al programa [PROGRAM] información valiosa para ayudarle a mejorar sus servicios. Toda la información que usted nos dé, se mantendrá de manera confidencial.

**ASK FIRST SURVEY QUESTION.**

En esta entrevista la palabra hogar se refiere a su familia y a las demás personas que viven con usted en su casa y con quienes usted comparte los alimentos y los gastos de alimentos.

**PARTICIPATION IN NSLP, SBP, AND AFTER SCHOOL PROGRAMS**

1. Pensando en su hogar por favor dígame los nombres y las edades de todas las personas que viven en su hogar y que actualmente están matriculadas en una escuela.

Name	Age (years)

Ahora le voy a hacer algunas preguntas acerca de la participación de estas personas en el programa de almuerzos y desayunos escolares este año (IF NEEDED, FROM DATE TO DATE).

2. Por favor dígame si (NAME) normalmente come el almuerzo que da la escuela o si trae el almuerzo de casa? If person usually eats school lunch, ASK – ¿Cuántos días (NAME) normalmente come el almuerzo que da la escuela?

Name of CHILD	Source of Lunch				Number of days ate school lunch		
	School	Home	DK	Refused	# DAYS	DK	Refused

3. Por favor dígame si (NAME) normalmente come el desayuno que da la escuela o si desayuna en casa? If person usually eats school breakfast, ASK – ¿Cuántos días (NAME) normalmente come el desayuno que da la escuela?

Name of CHILD	Source of breakfast				Number of days ate school breakfast		
	School	Home	DK	Refused	# DAYS	DK	Refused

4. Por favor dígame si (NAME) participa en algún programa después de clases? If yes, ¿Proporciona alimentación este programa? If yes, ASK – ¿Cuántos días (NAME) normalmente come los alimentos que da el programa después de clases?

Name of CHILD	Participate in after school program				Do they provide snacks?				If yes, number of days child eats snack at program?		
	YES	NO	DK	Refused	Yes	NO	DK	Refused	# DAYS	DK	Refused

5. ¿Reunieron los requisitos los niños (u otras personas) de su hogar para recibir almuerzos escolares gratuitos o de precio reducido durante el año escolar actual?

Yes ..... 1 GO TO Q. 6  
 No ..... 2 GO TO Q. 7  
 REFUSED ..... 77 GO TO Q. 7  
 DON'T KNOW ..... 99 GO TO Q. 7

6. ¿Cuántos niños (u otras personas) recibieron almuerzos escolares gratuitos o de precio reducido? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_|\_\_\_\_| children  
 ENTER NUMBER

REFUSED ..... 77  
 DK 99

**HH Food Security**

Las siguientes preguntas son acerca de los alimentos que se comieron en su hogar en los últimos 30 días, es decir (REFER TO START AND END DATE).

7. ¿Cuál de las siguientes afirmaciones describe los alimentos que se comieron en su casa en los últimos 30 días: —suficiente de la clase de comidas que (quiero/queremos) comer; —suficiente, pero no siempre las clases de comidas que (quiero/queremos); —a veces no hay suficiente que comer; o, —a menudo no hay suficiente que comer?

Enough of the kinds of food we want to eat..... 1  
 Enough but not always the kinds of food we want..... 2  
 Sometimes not enough to eat..... 3  
Often not enough to eat..... 4  
 REFUSED..... 77  
 DON'T KNOW..... 99

Ahora voy a leerle varias afirmaciones que las personas hacen acerca de su situación de comida. Para cada afirmación, dígame por favor si la afirmación fue verdadera a menudo, verdadera algunas veces o nunca fue verdadera para (usted/su hogar) en los últimos 30 días—es decir, desde (name of current month).

8. La primera afirmación es “(Me/Nos) preocupa que (mi/nuestra) comida se acabe antes de tener el dinero para comprar más.” ¿Fue eso verdadero a menudo, verdadero algunas veces o nunca fue verdadero para (usted/su hogar) en los últimos 30 días?

Often true..... 1  
 Sometimes true..... 2  
 Never true..... 3  
 REFUSED..... 77  
 DK..... 99

9. “La comida que (compré/compramos) simplemente no alcanzó y no (tenía/teníamos) dinero para comprar más.” ¿Fue eso verdadero a menudo, verdadero algunas veces o nunca fue verdadero para (usted/su hogar) en los últimos 30 días?

Often true..... 1  
 Sometimes true..... 2  
 Never true..... 3  
 REFUSED..... 77  
 DK..... 99

10. “No (tuve/tuvimos) con qué comprar comidas balanceadas.” ¿Fue eso verdadero a menudo, verdadero algunas veces o nunca fue verdadero para (usted/su hogar) en los últimos 30 días?

Often true..... 1  
 Sometimes true..... 2  
 Never true..... 3  
 REFUSED..... 77  
 DK..... 99

**Screeners for Stage 2 Adult-Referenced Questions:** If affirmative response (i.e., “often true” or “sometimes true”) to one or more of Questions 8-10, OR, response [3] or [4] to question 7, then continue to **Adult Stage 2**; otherwise, skip to **Child Stage 1**.

**Adult Stage 2**

11. Durante los últimos 30 días, desde (name of current month), ¿redujo alguna vez (usted/usted u otros adultos del hogar) el tamaño de sus comidas porque no había suficiente dinero para comprar comida?

Yes..... 1  
 No..... 2  
 REFUSED..... 77  
 DK..... 99

12. [IF YES ABOVE, ASK] En los últimos 30 días, ¿durante cuántos días esto sucedió?

|\_\_|\_\_| days  
 ENTER NUMBER

**INTERVIEWER: If needed, ¿sucedio eso durante 3 o más días? Y/N**

REFUSED..... 77  
 DK..... 99

13. En los últimos 30 días, ¿alguna vez comió usted menos de lo que le debía porque no había dinero suficiente para comprar comida?

Yes..... 1

No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

14. En los últimos 30 días, ¿tuvo usted hambre pero no comió porque no había dinero suficiente para comprar comida?

Yes..... 1  
No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

15. En los últimos 30 días, ¿perdió peso usted porque no había dinero suficiente para comprar comida?

Yes..... 1  
No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

**Screener for Stage 3 Adult-Referenced Questions:** If affirmative response to one or more of questions 11 through 15, then continue to **Adult Stage 3**; otherwise skip to **Child Stage 1**.

**Adult Stage 3**

16. En los últimos 30 días, ¿estuvo sin comer (usted/usted u otros adultos en su hogar) por todo un día porque no había dinero suficiente para comprar comida?

Yes..... 1  
No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

17. [IF YES ABOVE, ASK] En los últimos 30 días, ¿durante cuántos días esto sucedió?

|\_|\_| days Y/N  
ENTER NUMBER

**INTERVIEWER: If needed, ¿sucedio eso durante 3 o más días? Y/N**

REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

**CHILD STAGE 1: ADMINISTER TO ALL HOUSEHOLDS WITH CHILDREN UNDER 18**

Ahora voy a leerle varias afirmaciones que algunas personas han hecho acerca de sus niños y su alimentación. Para cada afirmación, dígame por favor si la afirmación fue verdadera A MENUDO, verdadera ALGUNAS VECES o NUNCA fue verdadera, en los últimos 30 días para (sus hijos/los niños menores de 18 años que viven en su hogar).

18. “(Dependí/Dependimos) solamente de algunos alimentos de bajo costo para alimentar a (mi/nuestro) hijo/los niños) porque se (me/nos) estaba acabando el dinero para comprar comida.” ¿Fue eso verdadero a menudo, verdadero algunas veces o nunca fue verdadero para (usted/su hogar) en los últimos 30 días?

Often true..... 1  
Sometimes true..... 2  
Never true..... 3  
REFUSED..... 77  
DK..... 99

19. “No (pude/pudimos) darle(s) a (mi/nuestro) hijo/los niños) una comida balanceada porque no (tenía/teníamos) dinero con qué comprarla.” ¿Fue eso verdadero a menudo, verdadero algunas veces o nunca fue verdadero para (usted/su hogar) en los últimos 30 días?

Often true..... 1  
Sometimes true..... 2  
Never true..... 3  
REFUSED..... 77  
DK..... 99

20. “(Mi/Nuestro hijo no comió/Los niños no comieron) lo suficiente porque simplemente (yo/nosotros) no teníamos con qué comprar suficiente comida.” ¿Fue eso verdadero a menudo, verdadero algunas veces o nunca fue verdadero para (usted/su hogar) en los últimos 30 días?

Often true..... 1  
Sometimes true..... 2  
Never true..... 3  
REFUSED..... 77  
DK..... 99

**Screener for Stage 2 Child Referenced Questions:** If affirmative response (i.e., “often true” or “sometimes true”) to one or more of questions 31-33, then continue to **Child Stage 2**; otherwise skip to **Q.40**

**Child Stage 2**

21. Durante los últimos 30 días, desde (current day) del mes pasado, ¿redujo alguna vez el tamaño de las comidas (de su hijo/de alguno de los niños) porque no había suficiente dinero para comprar comida?

Yes..... 1  
No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

22. Durante los últimos 30 días, ¿dejó (CHILD'S NAME/alguno de los niños) de comer alguna comida porque no había suficiente dinero para comprar comida?

Yes..... 1  
No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

23. [IF YES ABOVE, ASK] En los últimos 30 días, ¿durante cuántos días esto sucedió?

|\_\_|\_\_| days  
ENTER NUMBER

**INTERVIEWER: If needed, ¿sucedio eso durante 3 o más días? Y/N**

REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

24. Durante los últimos 30 días, (pasó su hijo/pasaron los niños) hambre alguna vez pero usted simplemente no tenía dinero con qué comprar más comida?

Yes..... 1  
No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

25. Durante los últimos 30 días, ¿estuvo (su hijo/alguno de los niños) sin comer alguna vez durante todo el día porque no había suficiente dinero para comprar comida?

Yes..... 1  
No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

26. ¿Diría que los niños de su hogar comen comidas más balanceadas y saludables durante el año escolar regular, durante el verano, o igualmente durante el verano y el año escolar?

Regular school year..... 1  
 Summer..... 2  
 Eats about the same..... 77  
 REFUSED..... 77  
 DON'T KNOW..... 99

27. Pensando acerca de la comida disponible para (NAME OF PERSON) durante el verano y en comparación con el año escolar... (CHECK ONE BOX FOR EACH ROW)

	Más en el verano	Más o menos lo mismo en el verano y en el año escolar	Menos en el verano	DK	Refused
Fue la cantidad disponible de comida ...					
Fue la variedad disponible de comida...					
Fue la cantidad disponible de frutas y vegetales ...					
Fue la cantidad disponible de carnes...					
Fue la cantidad disponible de leche y lácteos ...					
Comieron los niños las tres comidas del día ...					
Comieron los niños comidas rápidas ...					

**PARTICIPATION IN OTHER NUTRITION ASSISTANCE PROGRAMS**

Las siguientes preguntas son acerca de la participación de su hogar en otros programas de asistencia nutricional.

28. ¿Recibió su hogar beneficios del programa SNAP o cupones o estampillas de comidas en los últimos 30 días?

Yes..... 1  
 No..... 2  
 REFUSED..... 77  
 DON'T KNOW..... 99



29. ¿Recibió alguien en su hogar asistencia del programa WIC, para mujeres, bebés y niños, durante los últimos 30 días?

Yes..... 1 GO TO #30  
No..... 2 GO TO #32  
REFUSED ..... 77 GO TO #32  
DON'T KNOW ..... 99 GO TO #32

30. ¿Cuántas mujeres participaron en el programa WIC en los últimos 30 días?

\_\_\_\_|\_\_\_\_| women  
Enter Number

REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

31. ¿Cuántos bebés y niños participaron en el programa WIC en los últimos 30 días?

\_\_\_\_|\_\_\_\_| infants and children  
Enter Number

REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

32. ¿Asistió alguno de los niños de su hogar al programa de Head Start o a un programa de cuidado infantil de pre-escolar donde recibieron comidas gratis en los últimos 30 días?

Yes..... 1  
No..... 2  
REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

33. ¿Cuántos niños participaron en Head Start o en otro programa de cuidado infantil de pre-escolar en los últimos 30 días?

\_\_\_\_|\_\_\_\_| children  
Enter Number

REFUSED..... 77  
DON'T KNOW..... 99

34. ¿Recibió alguna persona de su hogar asistencia del programa Meals on Wheels o del Programa de nutrición para personas de edad avanzada (Senior Nutrition Program) en los últimos 30 días?

Yes..... 1  
 No..... 2  
 REFUSED..... 77  
 DON'T KNOW..... 99

**PERCEPTION OF CHANGE IN FOOD EXPENDITURE**

Ahora le voy a hacer un par de preguntas acerca del dinero que usted gasta en alimentos durante el año escolar y el verano.

35. En comparación con la cantidad de dinero que gasta en alimentos cada mes durante el año escolar, ¿diría que usted gasta:

La misma cantidad de dinero en alimentos durante los meses de verano..... 1  
 Más dinero en alimentos durante los meses de verano..... 2  
 Menos dinero en alimentos durante los meses de verano... 3  
 REFUSED 77  
 DK..... 99

Le voy a leer una afirmación. Por favor dígame qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con la afirmación.

36. Debido a que las personas en mi hogar participaron en el programa de comidas durante el verano, gasté menos dinero en comida durante los meses de verano de lo que hubiera gastado si no hubieran participado en el programa. ¿Está usted ...

Muy de acuerdo..... 1  
 De acuerdo..... 2  
 Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3  
 En desacuerdo..... 4  
 Muy en desacuerdo..... 5  
 REFUSED..... 77  
 DON'T KNOW..... 99

**HOUSEHOLD AND RESPONDENT CHARACTERISTICS**

Ya casi terminamos. Estas últimas preguntas son acerca de usted y de las personas que viven en su hogar.

37. ¿Actualmente, está usted ...?

Trabajando por salario.....	1
Trabajando por su propia cuenta.....	2
Sin trabajo por más de un año.....	3
Sin trabajo por menos de un año.....	4
Cuidando del hogar.....	5
Estudiando (sin trabajar).....	6
Jubilado(a).....	7
Discapacitado(a) para trabajar.....	8
REFUSED.....	77
DON'T KNOW.....	99

38. Sin incluirse usted, ¿cuántos adultos del hogar estuvieron trabajando de tiempo completo la semana pasada?

Enter Number

REFUSED.....	77
DON'T KNOW.....	99

39. Sin incluirse usted, ¿cuántos adultos del hogar estuvieron trabajando de tiempo parcial la semana pasada?

Enter Number

REFUSED.....	77
DON'T KNOW.....	99

40. Sin incluirse usted, ¿cuántos adultos del hogar estuvieron sin trabajo la semana pasada?

Enter Number

REFUSED.....	77
DON'T KNOW.....	99

41. ¿Es el ingreso anual de su hogar de todas las fuentes ...?

Menos de \$25,000.....	1
<b>If yes, ask:</b>	
Menos de \$20,000.....	2
<b>If yes, ask:</b>	
Menos de \$15,000.....	3
<b>If yes, ask:</b>	
Menos de \$10,000.....	4

<b>If NO to LESS THAN \$25,000, ask:</b>	
Menos de 35,000.....	5
Menos de 50,000.....	6
Menos de 75,000.....	7
75,000 o más.....	8
REFUSED.....	77
DON'T KNOW.....	99

**END1:** Muchas gracias por contestar esta entrevista. La información que usted nos dio ayudará a los administradores a entender mejor y a mejorar el programa [PROGRAM]. Debido a que es importante conocer las experiencias de las personas después de que han estado en este programa por un periodo de tiempo más largo, quisiéramos volver a llamarle. ¿Es este número [READ CURRENT PHONE NUMBER] el mejor número para llamar?

- Yes → END3
- No → Continue to END2

**END2:** ¿Cuál es el mejor número para llamar la próxima vez?

**END3:** En caso de que no podamos comunicarnos con usted en este número, ¿podría darme uno o dos números donde podamos encontrarle?

**END4:** Nuevamente, gracias por su tiempo. Hasta luego.